HAPPY BIRTHDAY
EVIL FLOWERS!

ITSUKASEI METSUBOU SYNDROME

2 SEASON SE

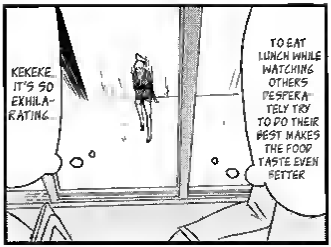
CREDITS:

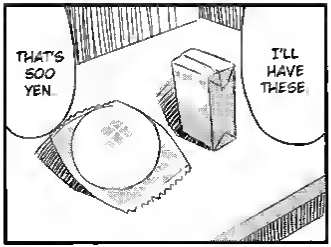
Translator: Airspear & Ellevora
Proofreader: Meichi
Cleaner: ayne
Typesetter: Nekomikoto
QC-er: lovesickmelody

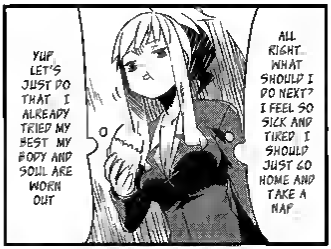
Evil Flowers

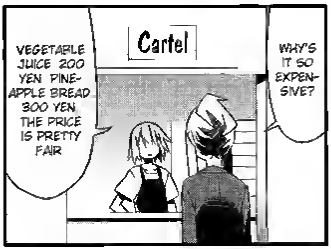
www.evilflowers.com

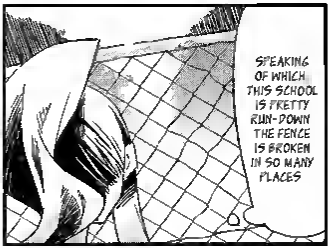
I, TAKAMI MITSUKO, AM A TEACHER AT THIS SCHOOL.
SATOU
HERE
AND I FEEL VERY SLEEPY
TSU-CHIYA
HERE
CHIBA
HERE
MY HEAD HURTS TODAY
TODA
HERE
...NI-MURA?
NIMURA
IT'S ALL BE-CAUSE I STAYED UP LATE
AH, IS THAT SO?
NIMURA CALLED IN SICK BECAUSE OF A COLD
STAFF NOTE: WE HAVE NO IDEA WHY HER LEFT NIPPLE IS SHINING. MAYBE IT HAS SOME MAGICAL POWERS WE'VE YET TO UNCOVER.

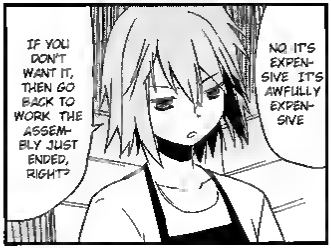

KEKEKE... IT'S SO EXHILARATING...
TO EAT LUNCH WHILE WATCHING OTHERS DESPERATELY TRY TO DO THEIR BEST MAKES THE FOOD TASTE EVEN BETTER

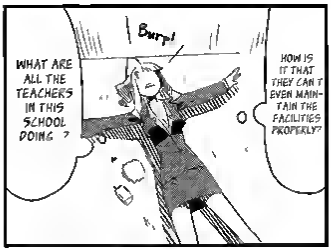

THAT'S 500 YEN...
I'LL HAVE THESE.

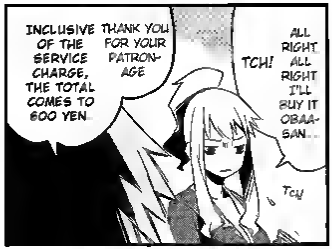

YUP. LET'S JUST DO THAT. I ALREADY TRIED MY BEST. MY BODY AND SOUL ARE WORN OUT.
ALL RIGHT... WHAT SHOULD I DO NEXT? I FEEL SO SICK AND TIRED. I SHOULD JUST GO HOME AND TAKE A NAP...


Cartel
VEGETABLE JUICE 200 YEN. PINEAPPLE BREAD 300 YEN. THE PRICE IS PRETTY FAIR.
WHY'S IT SO EXPENSIVE?

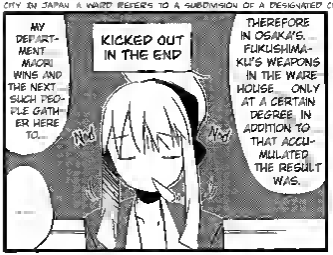

SPEAKING OF WHICH... THIS SCHOOL IS PRETTY RUN-DOWN. THE FENCE IS BROKEN IN SO MANY PLACES.


IF YOU DON'T WANT IT, THEN GO BACK TO WORK. THE ASSEMBLY JUST ENDED, RIGHT?
NO. IT'S EXPENSIVE. IT'S AWFULLY EXPENSIVE.

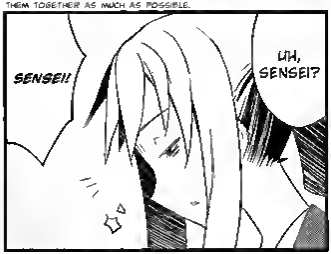

Burp!
WHAT ARE ALL THE TEACHERS IN THIS SCHOOL DOING...?
HOW IS IT THAT THEY CAN'T EVEN MAINTAIN THE FACILITIES PROPERLY?

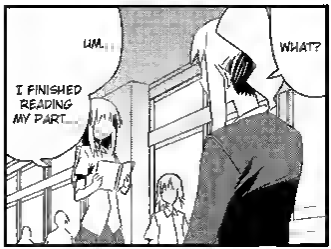

INCLUSIVE OF THE SERVICE CHARGE, THE TOTAL COMES TO 600 YEN.
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE.
TCH!
ALL RIGHT. ALL RIGHT. I'LL BUY IT. OBAA-SAN...
Tch

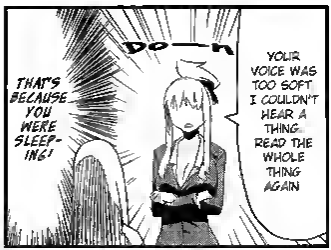
T/N: FUKUSHIMA-KU IS ONE OF THE TWENTY-FOUR WARDS OF OSAKA CITY IN JAPAN. A WARD REFERS TO A SUBDIVISION OF A DESIGNATED CITY.

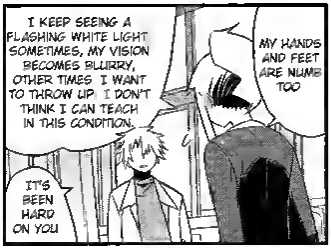


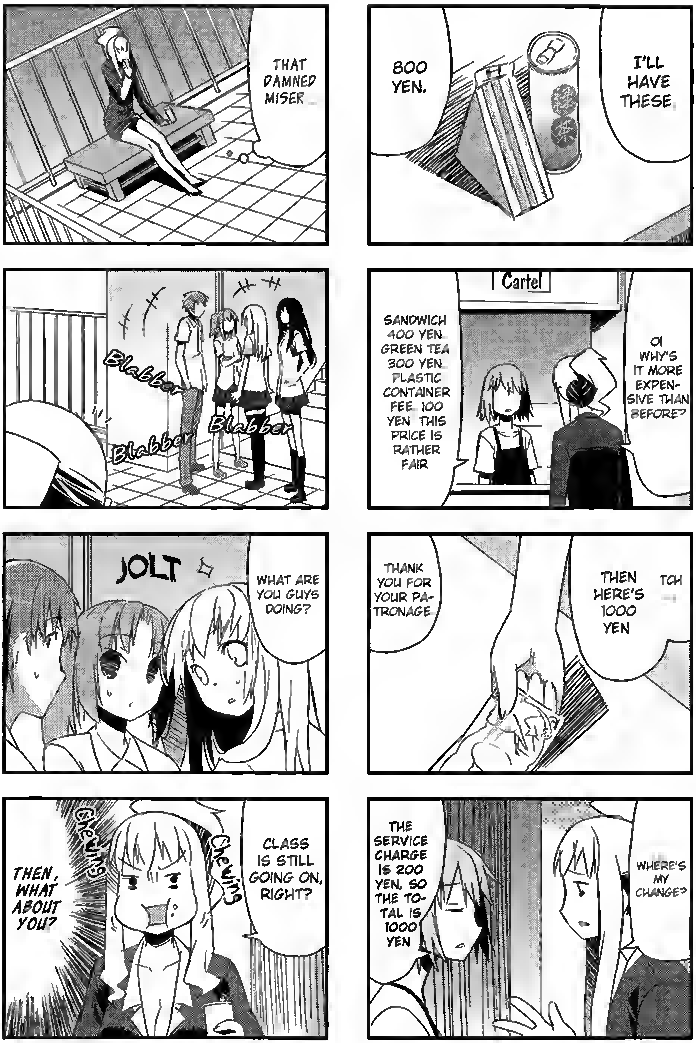
T/N: THESE SENTENCES WERE ACTUALLY CUT OFF SO I JUST PIECED THEM TOGETHER AS MUCH AS POSSIBLE.

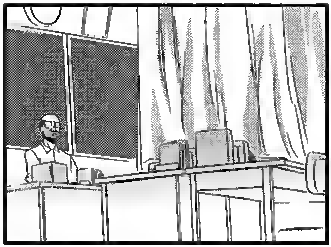


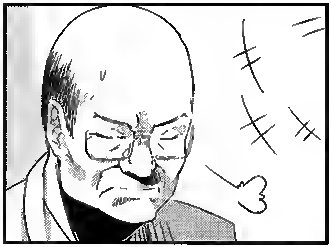


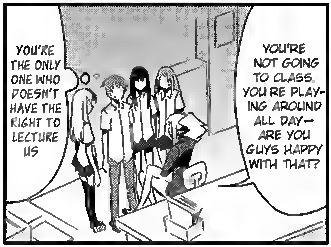


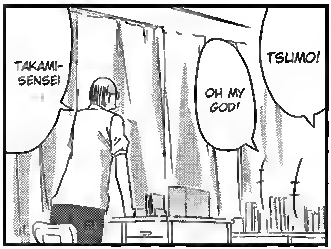



I'LL HAVE THESE
800 YEN.
THAT DAMNED MISER
Cartel
OI WHY'S IT MORE EXPENSIVE THAN BEFORE?
SANDWICH 400 YEN GREEN TEA 300 YEN PLASTIC CONTAINER FEE 100 YEN THIS PRICE IS RATHER FAIR
Blabber
Blabber
Blabber
TCH
THEN HERE'S 1000 YEN
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
JOLT
WHERE'S MY CHANGE?
THE SERVICE CHARGE IS 200 YEN, SO THE TOTAL IS 1000 YEN
CLASS IS STILL GOING ON, RIGHT?
Chewing
Chewing
THEN, WHAT ABOUT YOU?

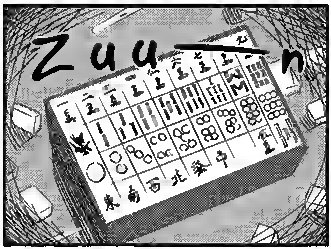


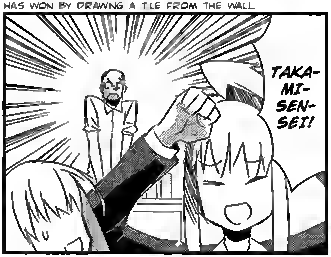


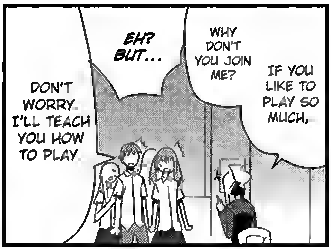




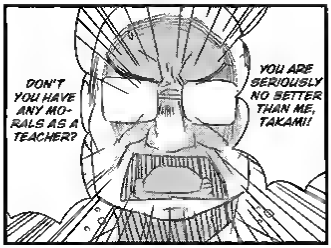
T/N: IN MAHJONG "TSUMO" MEANS THAT THE PLAYER HAS WON BY DRAWING A TILE FROM THE WALL.

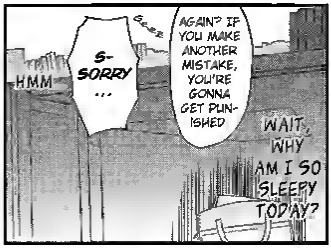


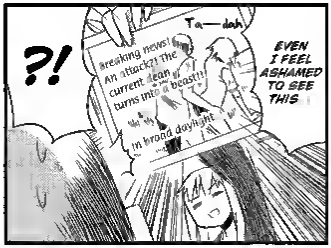


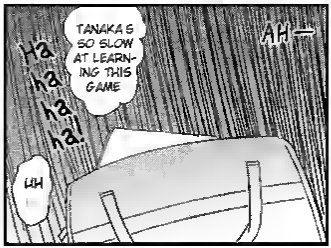


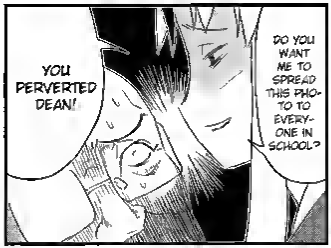
I'M SO SLEEPY
SIGH—
AH A DRAW!


DON'T YOU HAVE ANY MORALS AS A TEACHER?
YOU ARE SERIOUSLY NO BETTER THAN ME, TAKAMI!

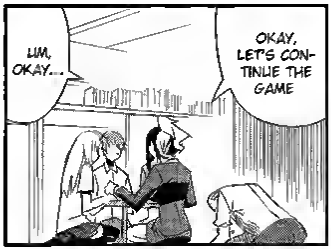

HMM
S-SORRY ...
AGAIN? IF YOU MAKE ANOTHER MISTAKE, YOU'RE GONNA GET PUNISHED
WAIT, WHY AM I SO SLEEPY TODAY?

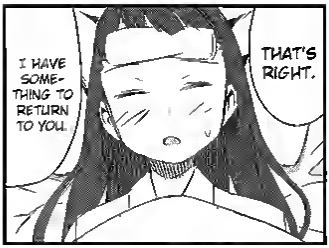

?!
Breaking news! An attack? The current dean turns into a beast!! In broad daylight
Ta—dah
EVEN I FEEL ASHAMED TO SEE THIS


TANAKA S SO SLOW AT LEARNING THIS GAME
Ha ha ha ha!
AH—
UH

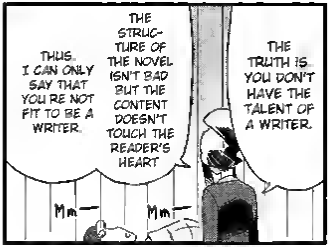

YOU PERVERTED DEAN!
DO YOU WANT ME TO SPREAD THIS PHOTO TO EVERYONE IN SCHOOL?

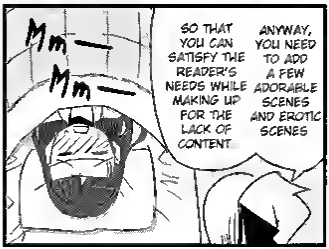
AH, WAIT! SENSEI!
I HAVE TO GO NOW CLEAN UP AFTER YOU GUYS FINISH PLAYING

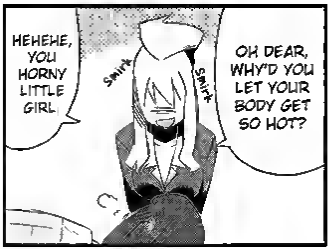

UM, OKAY...
OKAY, LET'S CONTINUE THE GAME

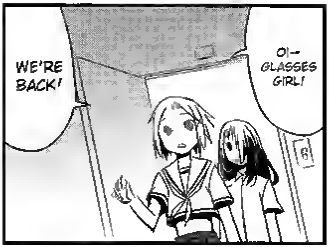


T/N PANTING SOUNDS

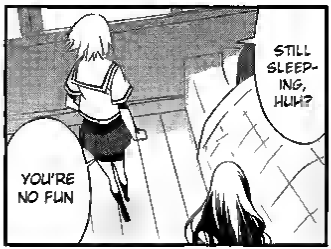




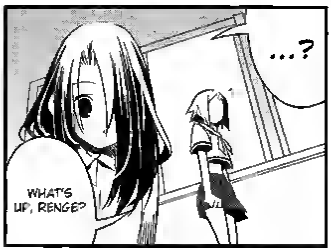


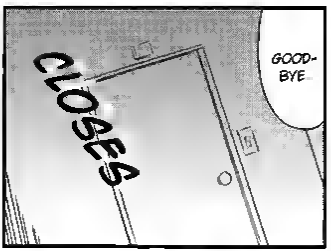

WE'RE BACK!
O!-GLASSES GIRL!

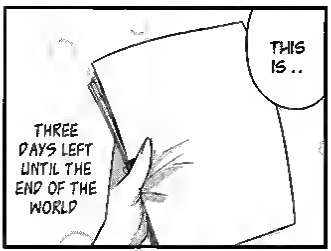
THEN AGAIN I DID PULL AN ALL-NIGHTER READING YOUR NOVEL, SO I GUESS I ALSO ENJOYED IT

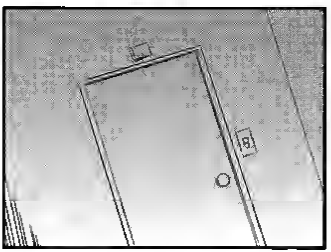

STILL SLEEP-ING, HUH?
YOU'RE NO FUN

WORK HARD, EVEN THOUGH YOU MIGHT NOT HAVE MUCH OF A FUTURE IN WRITING


...?
WHAT'S UP, RENGE?


GOOD-BYE
CLOSES


THIS IS ..
THREE DAYS LEFT UNTIL THE END OF THE WORLD



Work At Evil Flowers

CLEANER

PLEASE TYPESET THIS

The translator went out to get more cookies.

THE SCRIPT IS READY

Yay for new chapters!

PROOFREADER

THERE'S STILL A LITTLE BIT OF DUST IN THAT PANEL

QUALITY CHECKER

THIS CHAPTER IS READY FOR QC-ING

TYPESETTER

BUMP

AH! THE TRANSLATOR FORGOT TO TRANSLATE THIS SFX.

YOU NOISY PEST. WHO CARES?!

AH

SHUDDUP! DON'T TOUCH IT!

THIS BUBBLE IS NOT CENTERED LET ME FIX IT

NO ONE'LL NOTICE IT!

evil flowers is recruiting!
We need:

- Translators (C/J/K)
- Proofreaders
- Editors (Cleaners / Typesetters)
- Quality-Checkers

Visit www.evilflowers.com for more info

Evil Flowers is recruiting J/K translators and cleaners!

Blue Bird

K Translator
& Cleaner

Amakusa 1637

J Translator
& Cleaner

Berry Dynamite

Cleaner

Chiro Star Project

K Translator

Honey Bitter

Cleaner

Kiss & Never Cry

Cleaner

Meji Hiro Kitan

Cleaner

Pika Ichi

J Translator

Platinum Garden

Cleaner

Spam Mail Hunter

Cleaner

The Shadow of the Moon

K Translator

Tonkae Fuukaden

Cleaner

Evil Flowers

Apply at http//www.evilflowers.com/